

# CO/TECH®

## Multi-Tool

*Multiverktyg*

*Multiverktøy*

*Monitoimityökalu*



**ART.NO.**

**18-3135**

**40-7046**

**MODEL**

**S1J-XT8-UK**

**S1J-XT8**



**Important!**

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

**Viktig informasjon:**

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

**Viktig informasjon:**

Les bruksanvisningen grundig og forsikre deg om at du forstår den før produktet tas i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere.

**Tärkeätä tietoa:**

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

ENGLISH

SVENSKA

NORSKA

SUOMI



# Multi-Tool

ART.NO.: 18-3135      MODEL: S1J-XT8-UK  
40-7046                      S1J-XT8

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse).

## Safety

### General safety instructions for rechargeable power tools

**Caution:** Read all instructions. Failing to adhere to the following instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury. The term “electrical hand tools” in the warning text below refers to your mains operated or battery operated hand tool. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

#### 1) *The work area*

- a) Keep the work area clean and well illuminated. Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- b) Do not use electrical power tools in explosive environments, e.g. close to flammable liquids, gases or dust. Electrical hand tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.
- c) Keep children and other bystanders away from the area where you are using the electrical hand tool. Distractions can cause you to lose your concentration and control.

#### 2) *Electrical safety*

- a) The electrical hand tool's plug must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way. Never use an adaptor together with earthed electrical hand tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets decrease the risk of electric shock.
- b) Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators. There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed.
- c) Do not expose the electrical hand tool to rain or other wet conditions. If water gets inside an electrical hand tool it increases the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the lead. Never use the lead to carry the tool or pull the plug from the wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and movable parts. Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
- e) When using electrical hand tools outdoors use an extension lead that is suitable for this purpose. Use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk for electric shock.

### 3) *Personal safety*

- a) Pay attention to your actions and use common sense when using electrical hand tools. Never use electrical hand tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of inattention while using an electrical hand tool may result in serious injury.
- b) Use protective equipment. Always wear safety glasses. Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to **OFF** before connecting the device to a wall socket. Never carry an electrical hand tool with your finger on the trigger and never connect the hand tool to a wall socket when the switch is set to **ON**, since it may result in injury.
- d) Remove all service tools/keys before switching on the hand tool. A service tool left on a moving part of the electrical hand tool may result in injury.
- e) Do not overreach. Make sure you stand steady and well balanced at all times. This will allow you to have more control in unexpected situations.
- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose fitting clothes, jewellery or long hair could get caught in moving parts.
- g) If the equipment for dust extraction or collection is available, make sure that it is connected and used properly. Using technical aids may decrease dust related hazards.

### 4) *Use and maintenance of electrical hand tools*

- a) Do not force the electrical hand tool. Use an electrical hand tool suitable for the work you are about to perform. The proper electrical hand tool will perform the task better and safer if used at the correct feed rate.
- b) Never use the electrical hand tool if the power switch does not switch the tool on and off properly. All electrical hand tools that cannot be controlled by the power switch are dangerous and must be repaired.
- c) Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changing accessories or storing the electrical hand tool. These precautions reduce the risk of the electrical hand tool starting unexpectedly.
- d) Store electrical hand tools that are not being used out of children's reach. Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool. Electrical hand tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.
- e) Maintaining electrical hand tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the electrical hand tool to malfunction. If something is damaged it must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained electrical hand tools.

- f) Keep tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp blades are less likely to jam and are easier to control.
- g) Use the electrical hand tool, accessories and similar according to the instructions and in an appropriate way suitable for the type of electrical hand tool used. Also take into consideration your work environment and the type of work to be done. Using the electrical hand tool for purposes other than that for which it is intended could result in a dangerous situations.

### **5) Use and service of rechargeable electrical hand tools**

- a) Make sure that the power switch is set to **OFF** before attaching the battery. Attaching a battery to an electrical hand tool when the power switch set to **ON** is inviting an accident.
- b) Only charge the battery using a charger approved by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery can constitute a fire hazard if used for another type of battery.
- c) Only use the rechargeable electric hand tool with batteries intended for that purpose. The use of other types of batteries might cause damage or fire.
- d) When not in use, the battery should be stored away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or any small objects that could bridge the gap between the battery terminals. A short circuit of the battery terminals can cause burns or fires.
- e) If the battery is mistreated, it may leak acid; avoid contact with this acid. If you accidentally come into contact with the acid, rinse the area with water. If the acid comes into contact with your eyes, consult a doctor. Battery acid can cause irritation and burns.

### **6) Service**

Repairs and service should only be performed by qualified tradesmen, and only with original spare parts. This guarantees that the safety of the electrical hand tool is maintained.

## **Additional safety instructions for batteries and chargers**

1. Never attempt to dismantle a battery.
2. Never store a battery in direct sunlight or at temperatures above 40°C.
3. Only charge the battery when the ambient temperature is between 4°C and 40°C.
4. Never expose the battery or charger to water.

## **Specific Safety Instructions for High Speed Rotary Tools**

### **General**

- The machine must only be operated by persons over the age of 16 years.
- This machine must not be used in or around water.
- Always remove the battery before making any adjustments or changing accessories.

## ***Accessories***

- Use only those accessories designed to be used with the machine.
- Always follow the manufacturers instructions when attaching accessories.
- Use only those accessories rated at speeds higher than the highest rated speed for the machine.
- Do not use accessories that are damaged, deformed or that vibrate.
- Handle and store grinding/cutting discs carefully so that they don't splinter or split.
- The accessories must not be exposed to blows, knocks or grease.
- Never use grinding discs with diameters greater than Ø 32 mm (1 ¼").
- Never use drill bits with diameters greater than Ø 32 mm (1 ¼").
- Never use the edge of the cutting disc for grinding.
- Never use reducing rings or adaptors to attach grinding/cutting discs with large bores.

## ***Before use***

- Always make sure that the mains supply voltage is compatible with the machine's rated voltage.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Tie the workpiece down if it is not held in place by its own weight.
- Safety glasses, gloves, ear protectors, face masks and safety shoes should all be worn. An apron should also be worn if necessary.
- Wear a face mask when working with material producing toxic dust. Check the make-up of the material before starting work.
- Make sure that the chuck is compatible with the shank of the accessory.

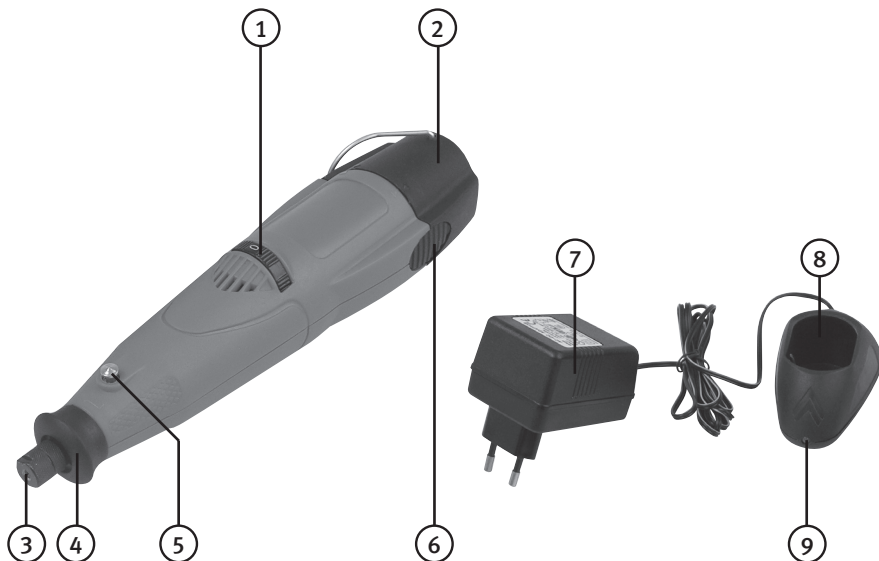
## ***During use***

- Never engage the spindle lock while the tool is rotating. Damage caused by incorrect handling of the machine is not covered by the guarantee.
- Keep hands away from rotating parts and accessories.
- The grinding of metal will produce sparks. Bystanders and flammable material should therefore be kept away from the working area.
- Always keep the motor's ventilation openings free of dust and debris.
- If an electrical or mechanical fault arises, the machine must be switched off and the battery removed immediately.

## ***After use***

- The accessory will continue to rotate for a short while after the machine has been switched off.
- Before leaving the machine, make sure that the motor is switched off and that all parts have stopped moving.
- Never stop the tool rotating by applying a load to it after the machine has been turned off.

## Product description



- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Speed selector      | 6. Battery catch              |
| 2. Battery             | 7. Adaptor                    |
| 3. Spring collet chuck | 8. Charging stand             |
| 4. Nose ring           | 9. Light emitting diode (LED) |
| 5. Spindle lock button |                               |

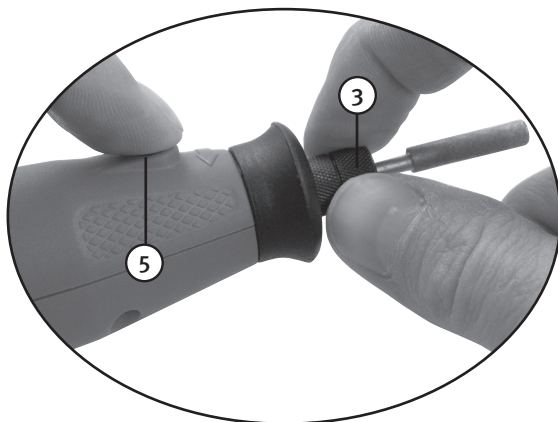
## Charging the battery

1. Connect the adaptor to the charging stand then plug it into the wall socket. The red LED will now come on.
2. Insert the battery into the charging stand according to the markings. The two arrows on the battery should be lined up with the two arrows on the charging stand. The red LED will be lit whilst the battery is charging, approximately 3 hours.
3. When the battery is fully charged the green LED will come on instead.
4. Disconnect the adaptor from the wall socket and remove the battery from the charging stand.

## Setting the speed

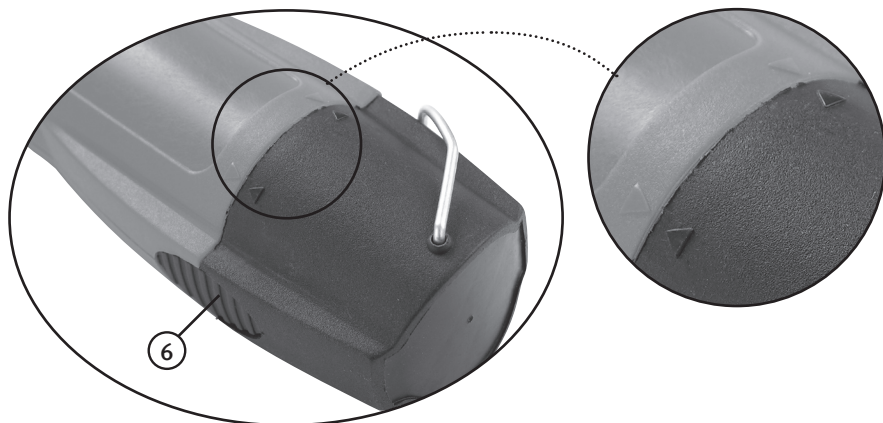
Switch the multi-tool on by turning the speed selector (1). The desired speed can then be selected by turning the speed selector.

## Attaching accessories



Hold in the spindle lock button (5) and undo the collet chuck (3). Insert the accessory. Hold in the spindle lock button (5) and tighten the collet chuck (3).

## Remove the battery



Hold in the two catches (6) on the sides and remove the battery. When inserting the battery into the multi-tool, make sure that the two arrows on the battery point towards the two arrows on the multi-tool. Push the battery in until a click is heard.



## Care and maintenance

- Always keep the motor's ventilation openings free of dust and debris.
- Clean the machine as needed using a lightly moistened cloth and mild detergent if necessary. Avoid using solvents and abrasive cleaning agents.

## Troubleshooting guide

Problem	Possible cause	Possible solution
The machine does not start	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No power</li> <li>2. Short circuit</li> <li>3. Faulty power switch</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Recharge the battery</li> <li>2. Contact our Customer Service Dept in case of motor or electrical faults</li> <li>3. Contact our Customer Service Dept in case of motor or electrical faults</li> </ol>
The machine runs slowly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn/damaged cutter/bit</li> <li>2. Speed too low</li> <li>3. The motor is overheated</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sharpen or change the tool</li> <li>2. Alter the variable setting</li> <li>3. Do not press down too hard</li> </ol>
Strange noise	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mechanical fault</li> <li>2. Faulty windings</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact our Customer Services</li> <li>2. Contact our Customer Services</li> </ol>
Heavy vibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loose cutter/bit</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten the tool and make sure it is set correctly</li> </ol>

## Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure of how to dispose of this product, please contact your municipality.

## Specifications

Battery	9.6 V, NiMH, 700 mAh
Charge time	3 hours
Operating time	30 minutes
No-Load Speed	5000 – 20000 rpm
Collet Size	3.2 mm
Weight	0.4 kg
Lpa (sound pressure level)	63 dB(A)
Uncertainty factor K	3 dB
Lwa (sound power level)	74 dB(A)
Uncertainty factor K	3 dB
Vibration value	2.02 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty factor K	1.5 m/s <sup>2</sup>

# Multiverktyg

ART.NR: 18-3135      MODELL: S1J-XT8-UK  
40-7046                      S1J-XT8

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

## Säkerhet

### Generella säkerhetsinstruktioner för laddningsbara handverktyg

**Varning!** Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen ”elektriskt handverktyg” i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg. SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

#### 1) Arbetsutrymmet

- a) Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget. Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- a) Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål. Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig säkerhet

- a) Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarig personskada.
- b) Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
- c) Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge **OFF** innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge **ON** inbjuder till olyckor.
- d) Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget. Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt. Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

### 4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget.

- a) Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget. Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring. Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det. Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.
- e) Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.

- f) Håll verktygen vassa och rena. Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggår är mindre benägna att kårva och lättare att kontrollera.
- g) Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras. Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

### 5) *Användning och service av det laddningsbara handverktyget*

- a) Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du monterar batteriet. Att montera batteriet på ett elektriskt handverktyg som har strömbrytaren i påslaget läge inbjuder till olyckor.
- b) Ladda batteriet endast med en laddare som är utvald av tillverkaren. En laddare som passar till en typ av batteri kan orsaka brandrisk om den används till en annan typ av batteri.
- c) Använd laddningsbara handverktyg endast tillsammans med därför ämnade batterier. Användning av annat batteri kan orsaka skade- och brandrisk.
- d) När batteriet inte används, förvara det på avstånd från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa kontakt från en batteripol till den andra. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- e) Om batteriet misshandlas kan syra läcka från batteriet; undvik kontakt. Om du av misstag kommer i kontakt med syran, spola med vatten. Om syran kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Syra som kommer från batteriet kan orsaka irritation och brännskador.

### 6) *Service*

Låt behörig personal utföra service och reparationer, endast med originalreservdelar. Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

## **Kompletterande säkerhetsinstruktioner för batterier och laddare**

1. Försök aldrig att öppna ett batteri.
2. Förvara aldrig batteriet i direkt solljus eller vid temperaturer över 40 °C.
3. Ladda batteriet endast i temperaturer mellan 4 °C – 40 °C
4. Utsätt aldrig batteriet eller laddaren för vatten.

## **Särskilda säkerhetsinstruktioner för höghastighetsrotationsverktyg**

### *Allmänt*

- Maskinen får endast användas av personer över 16 år.
- Detta verktyg får ej användas tillsammans med vatten.
- Drag alltid ur batteriet innan du gör någon justering eller byter tillbehör.

## **Tillbehör**

- Använd endast tillbehör som är avsedda för maskinen.
- Vid montering av tillbehör skall du följa anvisningarna från dess tillverkare.
- Använd endast tillbehör vars max. tillåtna varvtal minst motsvarar maskinens högsta varvtal.
- Använd inte skadade, deformerade eller vibrerande tillbehör.
- Hantera och förvara slip-/kapskivor försiktigt så att de inte flisar sig eller spricker.
- Tillbehören får inte utsättas för slag, stötar eller fett.
- Använd aldrig slipskivor med diameter större än 32 mm (1 ¼") Ø.
- Använd aldrig borrbits med diameter större än 32 mm (1 ¼") Ø.
- Använd aldrig sidan av kapskivan till att slipa med.
- Använd aldrig reducerstycken eller adaptrar för att montera slip-/kapskivor med stort centrumhål.

## **Före användning**

- Kontrollera alltid att spänningen i vägguttaget stämmer överens med spänningen på verktygets märkskylt.
- Arbeta inte med material som innehåller asbest.
- Spänn fast arbetsstycket om det inte ligger kvar av sin egen tyngd.
- Använd skyddsglasögon, handskar, hörselskydd, andningsskydd och skyddsskor. Använd vid behov även förkläde.
- Använd andningsmask vid bearbetning av material där hälsavådligt damm bildas. Kontrollera materialets egenskaper innan du börjar arbetet.
- Kontrollera att chucken passar för tillbehörsaxeln.

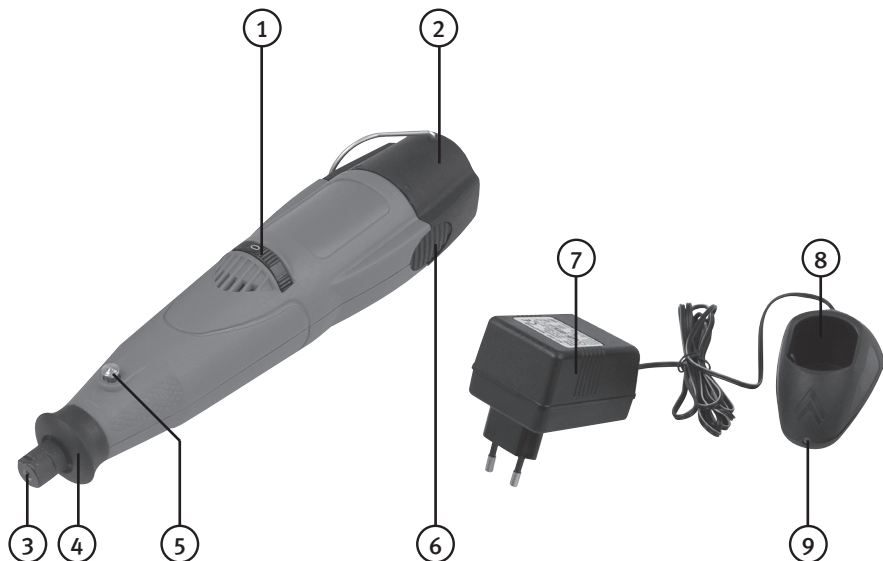
## **Under användning**

- Använd aldrig spindellåsningen medan verktyget roterar. Skada till följd av felaktig hantering omfattas inte av garantin.
- Håll händerna på avstånd från roterande tillbehör.
- Vid slipning av metall uppstår gnistbildning. Håll därför åskådare och brännbart material på avstånd från arbetsområdet.
- Håll motorns ventilationsöppningar fria från spån och skräp.
- Vid elektriskt eller mekaniskt fel måste maskinen omedelbart stängas av och batteriet tas ur maskinen.

## **Efter användning**

- Tillbehöret fortsätter att rotera även en kort stund efter att maskinen stängts av.
- Innan du ställer ifrån dig maskinen måste du stänga av motorn och se till att alla rörliga delar har stannat helt.
- Stoppa aldrig verktygets rotation genom att belasta det efter avstängning.

# Produktbeskrivning



- |                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| 1. Reglage för varvtalsreglering | 6. Spärr för batteri |
| 2. Batteri                       | 7. Laddare           |
| 3. Spännhylsechuck               | 8. Laddställe        |
| 4. Nosring                       | 9. Lysdiod           |
| 5. Spindellås                    |                      |

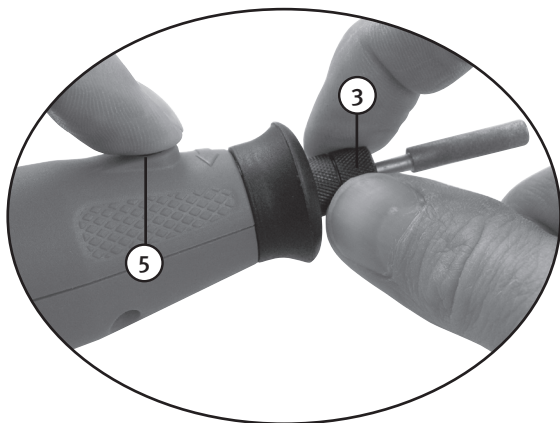
## Laddning av batteriet

1. Koppla ihop laddaren med laddstället och anslut laddaren till vägguttaget. Lysdioden kommer nu att lysa med rött sken.
2. Sätt i batteriet i laddstället enligt markeringarna. Det finns två pilar på batteriet som skall vändas mot de två pilarna på laddstället. Lysdioden kommer att lysa med rött sken under hela laddtiden som är ca 3 timmar.
3. När batteriet är fulladdat kommer lysdioden att skifta till grönt sken.
4. Dra ur laddaren ur vägguttaget och ta ur batteriet ur laddstället.

## Inställning av varvtal

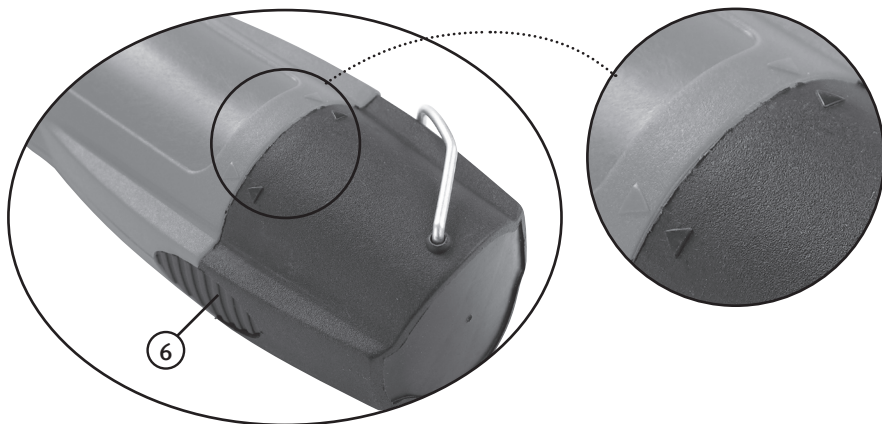
Slå på maskinen genom att ställa upp varvtalet med reglaget (1). Ställ därefter in varvtal genom att vrida reglaget till önskat läge.

## Montering av tillbehör



Håll knappen för spindelåset (5) intryckt och lossa spännhylsechuckan (3).  
Montera därefter tillbehöret. Håll knappen för spindelåset (5) intryckt och dra sedan åt spännhylsechuckan (3).

## Ta ur batteriet



Håll in de två spärrarna (6) på sidan och dra ut batteriet. När du ska sätta tillbaka batteriet i maskinen, se då till att de två pilarna på batteriet vänds mot de två pilarna på maskinen. Skjut in batteriet tills ett klickljud hörs.

## Skötsel och underhåll

- Håll alltid ventilationsöppningarna fria från spån och skräp.
- Rengör vid behov maskinen med en fuktig trasa, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel. Undvik lösningsmedel och slipande rengöringsmedel.

## Felsökningsschema

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Maskinen går inte.	1. Ingen ström. 2. Kortslutning. 3. Fel på strömbrytaren.	1. Ladda batteriet. 2. Kontakta kundtjänst vid motor- och elfel. 3. Kontakta kundtjänst vid motor- och elfel.
Maskinen går sakta.	1. Slött eller skadat verktyg. 2. För lågt varvtal. 3. Motorn är överhettad.	1. Slipa om eller byt ur verktyget. 2. Öka variabel inställning. 3. Mata inte så hårt.
Ovanliga ljud hörs.	1. Mekaniskt hinder. 2. Lindning delvis kortsloten.	1. Kontakta kundtjänst. 2. Kontakta kundtjänst.
Starka vibrationer.	1. Verktyget sitter löst.	1. Dra åt verktyget och se till att det är rätt installerat.

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

## Specifikationer

Batteri	9,6 V NiMH 700 mAh
Laddtid	3 timmar
Drifftid	30 minuter
Varvtal, obelastad	5000 – 20000
Kapacitet spännhylsa	3,2 mm
Vikt	0,4 kg
Lpa (bullernivå)	63 dB(A)
Onoggrannhet K	3 dB
Lwa (bullereffekt)	74 dB(A)
Onoggrannhet K	3 dB
Vibrationsvärde	2,02 m/s <sup>2</sup>
Onoggrannhet K	1,5 m/s <sup>2</sup>



# Multiverktøy

ART.NR.: 18-3135    MODELL: S1J-XT8-UK  
40-7046                      S1J-XT8

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

## Sikkerhet

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner for ladbare håndverktøy

Advarsel! Les gjennom hele instruksjonen. Hvis ikke instruksjonen følges, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Med "elektrisk håndverktøy" i teksten nedenfor, menes verktøy koblet til strømmettet eller batteridrevne håndverktøy. TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN.

#### 1) Arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst. Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.
- b) Ikke bruk elektriske håndverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk håndverktøy kan danne gnister, som igjen kan antenne støv eller trespon.
- c) Hold barn og andre tilskuere på god avstand når du bruker elektriske håndverktøy. Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

#### 2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) Kontakten til det elektriske verktøyet må passe i veggstøpselet. Kontakten må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- c) Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet. Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- d) Påse at ikke strømledningen blir skadet. Bær ikke apparatet i strømledningen. Dra heller ikke i strømledningen når du skal ta stikket ut av kontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller deformerte kontakter øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal en benytte en skjøteledning som er beregnet til dette formålet. Når skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

### 3) *Personlig sikkerhet*

- a) Vær årvåken og bruk sunn fornuft når du jobber med elektriske verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trøtt eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner. Når du bruker elektrisk håndverktøy kan et lite øyeblikks uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.
- c) Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon **OFF** før du kobler til strømmen. Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon **ON**, kan forårsake ulykker.
- d) Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet. Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
- e) Strekk deg ikke for langt. Påse at du står stødig og har god balanse i kroppen hele tiden. Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
- f) Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres. Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.

### 4) *Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy*

- a) Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre. Riktig hastighet på matingen er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeid.
- b) Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet kan skrues av. Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
- c) Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg. Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.
- d) Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet. Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.
- e) Vedlikehold av elektriske håndverktøy. Kontroller at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke dets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.

- f) Hold verktøyene skarpe og rene. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt. Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.
- g) Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og hva slags type arbeid som skal utføres. Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

### 5) *Bruk og service av det ladbare håndverktøyet*

- a) Påse at strømbryteren er skrudd av før du monterer batteriet. Hvis batteriet monteres på et elektrisk håndverktøy med strømbryteren skrudd på, kan det føre til ulykker.
- b) Lad batteriene kun med lader som er bestemt av produsenten. En lader som er beregnet for en type batteri kan forårsake brann når den blir brukt til en annen type batterier.
- c) Ladbare håndverktøy må kun brukes sammen med dertil egnede batterier. Bruk av annet batteri kan forårsake skade og kan være en brannfare.
- d) Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares på god avstand fra metallgjenstander som; mynter, nøkler, spiker, skruer o.l., som kan lede strøm fra den ene batteripolen til den andre. Kortslutting av batteripolene kan forårsake brann eller brannskader.
- e) Ved skjodesløs håndtering av batterier kan syre lekke ut. Pass da på ikke å komme i kontakt med syren. Hvis du ved et uhell skulle komme i kontakt med batterisyre det straks skylle vekk med vann. Dersom syren kommer i kontakt med øynene, må lege oppsøkes. Syre fra batterier kan forårsake irritasjon og brannskader.

### 6) *Service*

La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler. Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

## **Kompletterende sikkerhetsinstruksjoner for batterier og ladere**

1. Batterier må ikke åpnes.
2. Oppbevar aldri batterier i direkte sollys eller ved temperaturer over +40 °C.
3. Ideell temperatur for batterier er fra +4 °C til +40 °C.
4. Batterier og ladere må ikke utsettes for vann.

## **Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for høyhastighetsrotasjonsverktøy**

### *Generelt*

- Maskinen skal kun brukes av personer over 16 år.
- Verktøyet må ikke brukes nær vann.
- Trekk alltid ut batteriet før justeringer på maskinen og/eller skifte av tilbehør.

### **Ekstraustyr/tilbehør**

- Bruk kun tilbehør som er beregnet for produktet.
- Ved montering av tilbehør må monteringsanvisningen følges.
- Bruk kun tilbehør som har samme maksimumsgrense for turtall som selve maskinen.
- Ta ikke i bruk skadet, deformert eller vibrerende tilbehør.
- Håndter og oppbevar slipe-/kappeskiver forsiktig slik at de ikke skades eller sprekker.
- Tilbehøret må ikke utsettes for slag eller støt.
- Bruk aldri slipeskiver med innfestningsdiameter større enn Ø 32 mm (1 ¼").
- Bruk aldri borebits med diameter større enn Ø 32 mm (1 ¼").
- Bruk aldri kappeskivens ytterkant til å slipe med.
- Bruk aldri adaptere etc. for å montere slipe-/kappeskiver med for stort sentrumshull.

### **Før bruk**

- Påse at spenningen i strømuttaket stemmer overens med spenningen på verktøyets merkeskilt.
- Jobb ikke med materialer som inneholder asbest.
- Spenn arbeidsemnet fast dersom det ikke ligger stille ved hjelp av sin egen vekt.
- Bruk vernebriller, hansker, hørselsvern, maske og vernesko. Bruk også forkle ved behov.
- Bruk maske ved bearbeiding av materialer hvor helseskadelig støv oppstår. Kontroller materialets egenskaper og bestandighet før arbeidene starter.
- Kontroller at chucken passer til tilbehørsakselen.

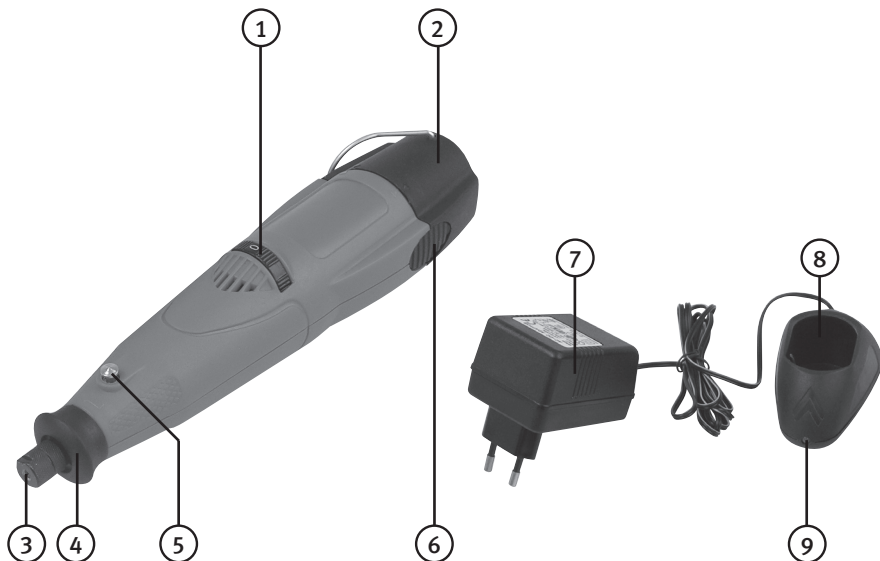
### **Ved bruk**

- Lås aldri spindelen mens verktøyet roterer. Skader som følge av feilbruk omfattes ikke av garantien.
- Hold hendene på god avstand fra roterende deler.
- Sliping av metall utvikler gnister. Sørg derfor at tilskuere holdes på god avstand. Påse at det ikke er brennbare materialer i nærheten av arbeidsområdet.
- Hold motorens ventilasjonsåpninger fri for smuss og spon.
- Ved elektrisk eller mekanisk feil må maskinen stoppes umiddelbart og batteriet tas ut av maskinen.

### **Etter bruk**

- Tilbehøret fortsetter å rotere en kort stund etter at maskinen er slått av.
- Før maskinen settes til side må motoren være stengt og alle bevegelige deler må ha stoppet helt.
- Verktøyets rotasjon må ikke stoppes med belastning etter avstenging.

# Produktbeskrivelse



1. Justering av turtall
2. Batteri
3. Spennhylsehuck
4. Nesering
5. Spindellås
6. Sperre for batteri
7. Lader
8. Stativ for lader
9. LySDiode

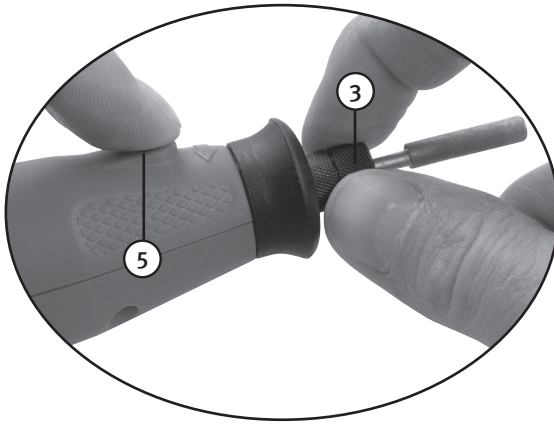
## Lading av batteriet

1. Laderen kobles til ladestativet og deretter til strømuttaket. LySDioden vil nå lyse rødt.
2. Plasser batteriet i laderen, følg markeringene. Det er to piler på batteriet og disse skal vendes mot de to pilene på stativen. LySDioden lyser rødt under hele ladeprosessen, som er ca. 3 timer.
3. Når batteriet er fulladet vil lySDioden skifte farge til grønt.
4. Trekk laderens støpsel ut av strømuttaket og ta batteriene ut av stativen.

## Innstilling av turtall

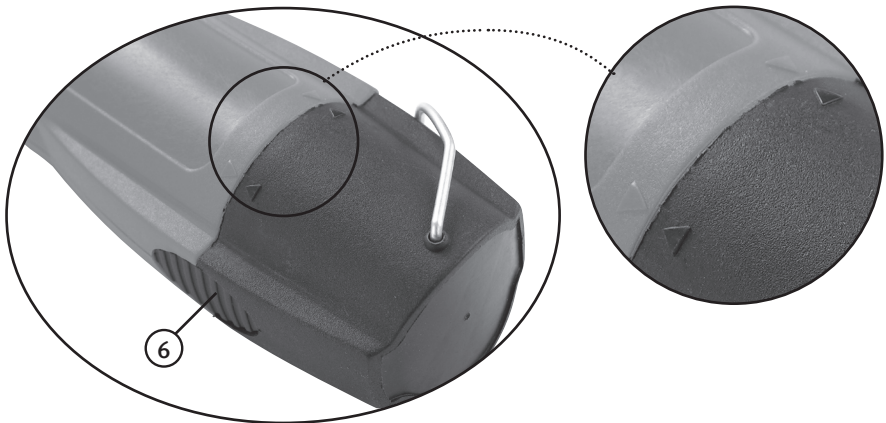
Maskinen skrur på ved å stille inn turtallet med bryteren (1). Still deretter inn turtallet ved å vri bryteren til ønsket posisjon.

## Montering av ekstrautstyr/tilbehør



Hold knappen for spindellåsen (5) inne og løsne på spennhylsechucken (3). Monter deretter tilbehøret. Hold knappen for spindellåsen (5) inne og trekk til spennhylsechucken (3).

## Ta batteriene ut



Hold de to sperrene på siden av maskinen inne og trekk batteriet ut. Når batteriet skal settes på plass igjen skal de to pilene på batteriet vendes mot de to pilene på maskinen. Skyv batteriet inn til du hører et klikk.

## Stell og vedlikehold

- Hold alltid ventilasjonsåpningene fri fra spon og smuss.
- Rengjør maskinen med en fuktig klut, eventuelt med et mildt rengjøringsmiddel. Unngå slipende rengjøringsmidler og løsemidler.

## Feilsøkingsskjema

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Maskinen virker ikke.	1. Ingen strøm. 2. Kortslutning. 3. Feil på strømbryter.	1. Lad batteriene. 2. Kontakt forhandler ved motor- og strømfeil. 3. Kontakt forhandler ved motor- og strømfeil.
Maskinen jobber sakte.	1. Sløvt eller skadet verktøy. 2. For lavt turtall. 3. Motoren er overopphetet.	1. Slip eller skift ut verktøyet. 2. Juster innstillingen på turtallet. 3. Mat ikke så hardt.
Maskinen avgir ulyder.	1. Mekanisk hinder. 2. Spole delvis kortslettet.	1. Kontakt kundeservice. 2. Kontakt kundeservice.
Sterke vibrasjoner.	1. Verktøyet sitter løst.	1. Trekk til verktøyet og påse at det er riktig installert.

## Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

## Spesifikasjoner

Batteri:	9,6 V NiMH 700 mAh
Ladetid:	ca. 3 timer
Driftstid:	30 minutter
Turtall, ubelastet:	5000 – 20000
Kapasitet spennhylse:	Ø 3,2 mm
Vekt:	0,4 kg
Lpa (Støynivå):	63 dB (A)
Unøyaktighet K:	3 dB
Lwa (Støyeffekt):	74 dB (A)
Unøyaktighet K:	3 dB
Vibrasjonsverdi:	2,02 m/s <sup>2</sup>
Unøyaktighet K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

# Monitoimityökalu

TUOTENRO 18-3135 MALLI S1J-XT8-UK  
40-7046 S1J-XT8

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## Turvallisuus

### Ladattavien käsityökalujen yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Varoitustekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökaluasi. SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.

#### 1) Työtila

- a) Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuin. Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muuta tuotetta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia. Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa. Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) Käsittele sähköjohtoa varoen. Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.



### 3) *Oma turvallisuutesi*

- a) Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla. Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa **OFF** ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan. On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa **ON**-asennossa.
- d) Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun. Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa. Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä. Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

### 4) *Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen*

- a) Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.
- b) Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta. Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen. Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- e) Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.

- f) Pidä työkalut puhtaina ja terävinä. Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.
- g) Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

### 5) Ladattavien käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

- a) Varmista, että laite on sammutettu virtakytkimestä, ennen kuin asennat akun. Jos asennat akun käsityökaluun, jonka virtakytkin on päällä, onnettomuusriski on ilmeinen.
- b) Lataa akku ainoastaan valmistajan hyväksymällä laturilla. Tietyn tyyppiselle akulle sopiva laturi saattaa aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään vääräntyyppisen akun lataukseen.
- c) Käytä akkukäyttöisessä käsityökalussa vain siihen soveltuvia akkuja. Vääräntyyppisten akkujen käyttäminen saattaa johtaa onnettomuuteen tai tulipaloon.
- d) Kun akkua ei käytetä, sitä tulee säilyttää poissa metalliesineiden ulottuvilta (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, tai muut metalliesineet), jotka saattavat muodostaa kontaktin akun napojen välille. Akun napojen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- e) Pariston vahingoittuminen saattaa aiheuttaa akkuhapon vuotamisen; tässä tapauksessa akkuun ei saa koskea. Jos kuitenkin joudut kosketuksiin hapon kanssa, huuhtelee kohta vedellä. Mikäli happoa joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin. Akun happo saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

### 6) Huolto

Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa. Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

## Akkuja ja laturia koskevia turvallisuusohjeita

1. Älä yritä avata akkua.
2. Älä koskaan säilytä akkua suorassa auringonvalossa tai yli 40 °C:n lämpötiloissa.
3. Akun latauksen sallittu lämpötila-alue on 4 °C – 40 °C.
4. Älä altista akkua tai sen laturia vedelle.

## Erityisiä turvallisuusohjeita koneille, joissa on korkea kierrosluku

### Yleistä

- Konetta saavat käyttää vain yli 16-vuotiaat henkilöt.
- Konetta ei saa käyttää veden kanssa.
- Ota aina akku irti ennen työkalun vaihtoa tai muita säätötoimenpiteitä.

### **Lisätarvikkeet**

- Käytä ainoastaan koneelle tarkoitettuja lisälaitteita.
- Lisälaitteiden asennuksessa tulee noudattaa kunkin valmistajan ohjeita.
- Käytä ainoastaan lisälaitteita, joiden suurin sallittu pyörimisnopeus on vähintään sama kuin koneen korkein pyörimisnopeus.
- Älä käytä vahingoittuneita tai täriseviä lisälaitteita.
- Käsittele ja varastoi hioma-/katkaisulaikkoja varovasti, jotta ne eivät rispaannu tai halkea.
- Älä altista lisäosia iskuille tai rasvoille.
- Älä koskaan käytä halkaisijaltaan yli 32 mm:n (1 ¼") hiomalaikkoja.
- Älä koskaan käytä halkaisijaltaan yli 32 mm:n (1 ¼") porapaloja.
- Älä koskaan hio katkaisulaikan sivulla.
- Älä koskaan käytä supistus- tai sovituspaloja asentaaksesi laikkoja, joissa on suuri keskireikä.

### **Ennen käyttöä**

- Varmista, että seinäpistorasian jännite on sama kuin laitteen merkkikilpeen merkitty jännite.
- Älä työstä materiaalia, jossa on asbestia.
- Kiinnitä työkappale, mikäli se ei pysy paikoillaan oman painonsa ansiosta.
- Käytä suojalaseja, työkasineitä, kuulosuojaimia, hengityssuojainta ja turvajalkineita. Käytä tarvittaessa myös esiliinaa.
- Käytä hengityssuojainta, jos työstät materiaalia, josta voi tulla terveydelle vaarallista pölyä. Tarkasta materiaalin ominaisuudet ennen työstöä.
- Tarkasta, että istukka sopii lisälaitteaksesiin.

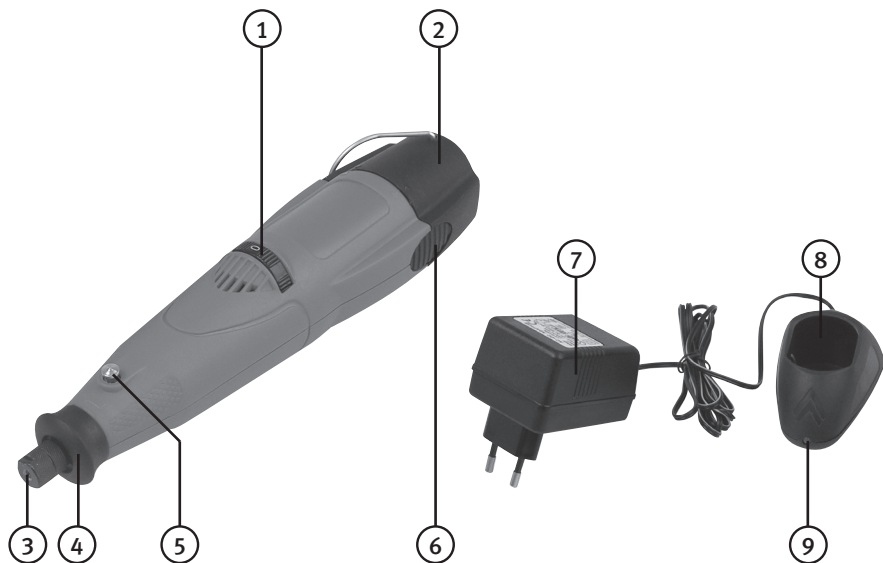
### **Laitteen käyttö**

- Älä koskaan paina karalukkoa koneen käydessä. Takuu ei korvaa väärän käsittelyn aiheuttamia vahinkoja.
- Pidä kätesi pyörivien työkalujen ulottumattomissa.
- Metallien hionta aiheuttaa kipinöintiä. Pidä tämän takia vierailijat ja palavat materiaalit pois työskentelyalueelta.
- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina, poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Sähköisen tai mekaanisen vian ilmetessä tulee kone välittömästi sammuttaa ja pistoke irrottaa pistorasiasta.

### **Käytön jälkeen**

- Lisälaitteet jatkavat pyörimistä vielä hetken, vaikka kone on jo sammutettu.
- Ennen koneen laskemista pois käsistä, tulee laite sammuttaa ja katsoa, että kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet kokonaan.
- Älä koskaan pysäytä koneen pyörimistä kuormittamalla sitä sammutuksen jälkeen.

## Tuotekuvaus



- |                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| 1. Kierrosluvun säätö   | 6. Akun lukitus |
| 2. Akku                 | 7. Laturi       |
| 3. Kiristyshylsyistukka | 8. Latausteline |
| 4. Kärkirengas          | 9. Merkkivalo   |
| 5. Karalukko            |                 |

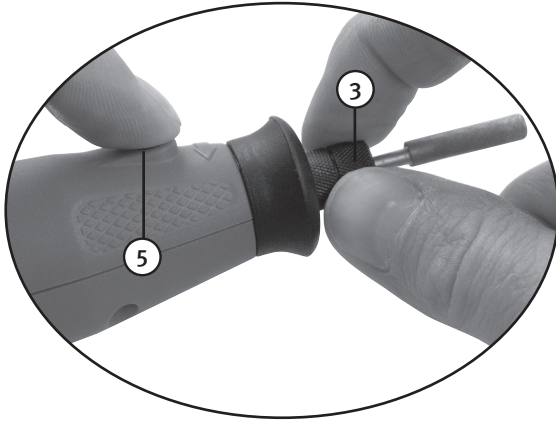
## Akun lataus

1. Liitä laturi latausasemaan ja liitä laturi seinäpistorasiaan. Merkkivalo palaa punaisena.
2. Aseta akku latausasemaan merkintöjen mukaisesti. Akussa on kaksi nuolta, joiden tulee osoittaa kohti lataustelineen kahta nuolta. Merkkivalo palaa punaisena koko latauksen keston, joka on noin 3 tuntia.
3. Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo vaihtuu vihreäksi.
4. Irrota laturi seinäpistorasiasta ja irrota akku lataustelineestä.

## Kierrosluvun säätö

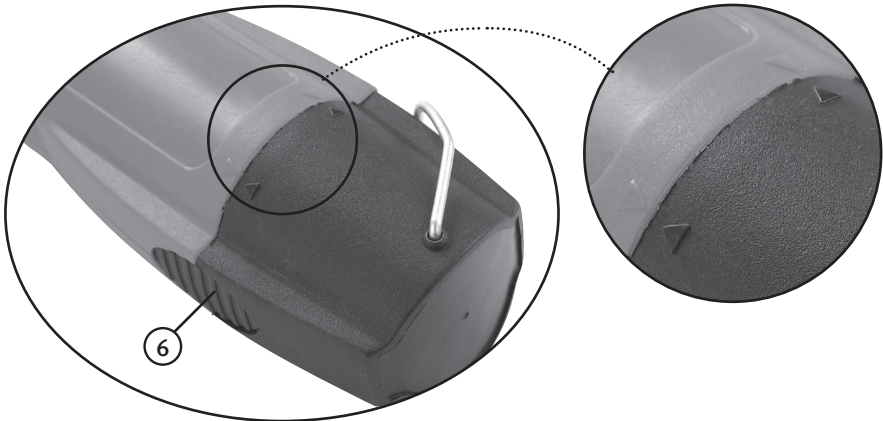
Kytke laite päälle asettamalla kierrosluku säätimellä (1). Säädä kierroslukua kääntämällä säädintä haluamaasi kohtaan.

## Lisälaitteiden asennus



Paina karalukon (5) painiketta ja avaa kiristyshylsyistukka (3). Asenna lisälaite. Paina karalukon (5) painiketta ja kiristä kiristyshylsyistukka (3).

## Akun poistaminen



Paina sivulla olevaa kahta lukitsinta ja irrota akku. Kun asetat akun takaisin paikalleen, varmista, että akun nuolet osoittavat kohti laitteen kahta nuolta. Työnnä akkua paikalleen, kunnes kuulet napsautuksen.

# Huolto ja ylläpito

- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina ja poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Puhdista laite kostutetulla liinalla ja käytä tarvittaessa mietoa pesuaineliuosta. Älä käytä liuotusaineita tai hankaavia puhdistusaineita.

## Vianhakutaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei käy.	1. Ei virtaa. 2. Oikosulku.  3. Virtakytkimessä vikaa.	1. Lataa akku. 2. Ota yhteys myymälään, jos laitteessa on moottori- tai sähkövika. 3. Ota yhteys myymälään, jos laitteessa on moottori- tai sähkövika.
Laite käy hitaasti.	1. Tylsä/viallinen työkalu 2. Liian alhainen kierrosluku. 3. Moottori on ylikuumentunut.	1. Hio tai vaihda terä. 2. Lisää muutettavaa kierroslukua. 3. Älä syötä liian kovaa.
Epätavallisia ääniä.	1. Mekaaninen este. 2. Käämi osittain oikosulussa.	1. Ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun. 2. Ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.
Laite tärisee voimakkaasti.	1. Työkalu on löysästi kiinni.	1. Kiristä työkalu ja varmista, että se on asennettu oikein.

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä.  
Kysy tarkempia kierrätysohjeita kuntasi jäteneuvonnasta.

## Tekniset tiedot

Akku	9,6 V, NiMH, 700 mAh
Latausaika	3 tuntia
Toiminta-aika	30 minuuttia
Kuormittamaton kierrosluku	5000 – 20000
Kiristysihlysyjen halkaisijat	3,2 mm
Paino	0,4 kg
LpA (melutaso)	63 dB(A)
Epätarkkuus K	3 dB
LwA (meluteho)	74 dB(A)
Epätarkkuus K	3 dB
Tärinätaso	2,02 m/s <sup>2</sup>
Epätarkkuus K	1,5 m/s <sup>2</sup>

# *Declaration of Conformity*



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that the machinery:

## **Cordless mini grinder Cotech**

**Art. no: 18-3135 Model: S1J-XT8-UK**

**Art. no: 40-7046 Model: S1J-XT8**

Complies with the provisions of the following Directives:

98/37/EC Machinery  
2004/108/EC EMC

Complies with the provisions of the following harmonized standards:

EN 60745-1:2006  
EN 60745-2-1:2003+A11:2007  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997+A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Insjön, Sweden, May 2009

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

Klas Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden



## SVERIGE

---

KUNDTJÄNST      Tel: 0247/445 00  
                         Fax: 0247/445 09  
                         E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET              www.clasohlson.se

BREV                    Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## NORGE

---

KUNDESENTER      Tlf.: 23 21 40 00  
                         Faks: 23 21 40 80  
                         E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT            www.clasohlson.no

POST                    Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## SUOMI

---

ASIAKASPALVELU    Puh: 020 111 2222  
                         Faksi: 020 111 2221  
                         Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET            www.clasohlson.fi

OSOITE                Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

## UNITED KINGDOM

---

For consumer contact, please visit  
[www.clasohlson.co.uk](http://www.clasohlson.co.uk) and click on  
customer service.

INTERNET            [www.clasohlson.co.uk](http://www.clasohlson.co.uk)